CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martiño de Churío (Irijoa / Irixoa, La Coruña)
MUNICIPIO: Irijoa / Irixoa
PROVINCIA: La Coruña
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6097
N. INV: Iglesia de San Martiño de Churío (Irijoa / Irixoa, La Coruña)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Granito

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocación
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 69,5 x 55
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 6
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Emanuhel / noviscum est {t} / su ara eius S(ancti) Mar/tini ep(iscop)i et co(nfessi) (Crux)

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
El Señor está con nosotros. Bajo el ara de este, [en honor de] san Martín obispo, confeso.

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).
COMENTARIO:

El inicio del texto, l.1-2, parece corresponder con algún tipo de invocación no habitual en epigrafía, pero que sí tiene paralelos cercanos en algunas antífonas transmitidas por el Oracional de Verona (finales del VII/VIII. Verona. Biblioteca Capitular, cód. LXXXIX) o el Psalterio mozárabe de Santo Domingo de Silos (siglo XI. Londres, British Library, ms. 30851). La antífona que comienza Emanuel nobiscum deus Christe dei filius es la número 206 del primero y la 135 del segundo. Encontramos sub ara eius en algún documento en un contexto de deposición de reliquias (Sáez, 1987: n.º 43), lo que podría servir para argumentar que el texto tiene esta misma funcionalidad y, además, para definir el soporte del epígrafe como un altar. En l.4 nos decantamos por confessi frente a confessoris u otras opciones por la mayor frecuencia de la forma confessus, sobre todo en Galicia. Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Placa de granito de forma rectangular. Medidas: 69,5 x 55. Letras: 6/5,5 x 3/2,5; ligeramente superiores en l.1. El borde exterior, de unos 3 de ancho, no se conserva en su totalidad, estando los bordes inferior y derecho especialmente afectados. Hacia el interior, se ha vaciado una caja que recorre el perímetro de entre 6 y 5,5 de altura. En ella se dispone la única línea del texto, solo interrumpido por unos símbolos acorazonados semejantes a hederas en las esquinas. Seguidamente encontramos otra faja en relieve de 3,5 de grosor enmarcando un espacio central reservado para una cruz griega en relieve. De sus brazos laterales penden el alfa y la omega mayúsculas con dos luminarias por encima. De la base sale un astil que se inserta en un pequeño soporte con una forma enrollada a cada extremo, ambas colocadas simétricamente. Sobre los caracteres y fajas se observa un pigmento rojizo. No conocemos su grosor, lo que quizá ayudaría a discernir si se trata de una placa o de una mesa de altar. Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de trazos predominantemente rectos. Signos de abreviatura en la faja superior de las grafías en forma de línea simple. Interpunciones en forma de dos y tres puntos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo X.
CRIT. DAT.: Paleográficos y arqueológicos.
CONTEXTO HALLAZGO: Pieza ubicada en la iglesia de San Martiño de Churío, encastrada en el exterior del muro sur, a unos 2,25 m de altura. Orientada horizontalmente, con la parte superior de la cruz girada hacia la izquierda 90 grados. Su origen es oscuro. Existen otros indicios que permitirían retrotraer la cronología del templo hasta época altomedieval y defender la adscripción de esta pieza al yacimiento en que se encuentra, como el relieve de otra cruz ‘enmarcada en un baquetón’ empotrada en el mismo muro y la existencia de hasta tres sarcófagos antropomorfos, dos tallados en roca y uno exento. Lorenzo Fernández (2024, n.º 234).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6097; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 234. García de Castro Valdés, César (2019-2020) "Los restos arqueológicos altomedievales del antiguo alfoz de Gauzón",. ALFOZ. Revista del Centro de Estudios del Alfoz de Gauzón 1, p. 72. Núñez Rodríguez, Manuel (1979) “Inscripciones de la Galicia Altomedieval”, Revista de Guimarães 89.1, pp. 305-306. Núñez Rodríguez, Manuel (1977) "Algunas inscripciones de la Galicia prerrománica", Boletín Auriense 7, p. 182. López Ferreiro, Antonio (1899) Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela, vol. II. Santiago de Compostela, pp. 271-272.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Imagen CO5. Dcha. modelo generado con Agisoft Metashape.

aehtam